

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

Indhold

**I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk**

.....

---

**II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk**

**Dokumenter tilknyttet De Europæiske Fællesskabers almindelige budget**

91/35/EØF:

- ★ **Oversigt over indtægter og udgifter for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) for regnskabsåret 1991** ..... 1

91/36/EØF:

- ★ **Oversigt over indtægter og udgifter for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 1991** ..... 23

**II**

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

**DOKUMENTER TILKNYTTET DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABERS ALMINDELIGE BUDGET**

**Oversigt over indtægter og udgifter for Det Europæiske Center for Udvikling af  
Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) for regnskabsåret 1991**

(91/35/EØF)

Ifølge artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 1416/76 af 1. juni 1976 om finansielle bestemmelser vedrørende Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (1), »Centrets oversigt over indtægter og udgifter samt dets personaleoversigt offentliggøres til underretning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samtidig med Fællesskabernes budget«.

(1) EFT nr. L 164 af 24. 6. 1976, s. 1.

**Medmindre andet er angivet, er beløbene i dette budgetdokument udtrykt i ecu.**

## INDTÆGTER

## Sammenfattende opstilling

Kapitel	Tekst	Regnskabsåret 1991	Regnskabsåret 1990	Regnskabsåret 1989
1	<i>Tilskud fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab</i>	10 352 000	8 950 000	8 258 972,80
2	<i>Diverse indtægter</i>	38 000	38 000	62 839,09
	<b>I ALT</b>	<b>10 390 000</b>	<b>8 988 000</b>	<b>8 321 811,89</b>

CEDEFOP

## KAPITEL 1 — TILSKUD FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

## KAPITEL 2 — DIVERSE INDTÆGTER

Artikel Konto	Tekst	Regnskabsåret 1991	Regnskabsåret 1990	Regnskabsåret 1989
	KAPITEL 1			
1 00	<i>Tilskud fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab</i>	10 352 000	8 950 000	8 258 972,80
	KAPITEL 1 I ALT	10 352 000	8 950 000	8 258 972,80
	KAPITEL 2			
2 00	<i>Indtægter ved salg af fast ejendom og løsøre</i>			
2 10	<i>Lejeindtægter</i>	p.m.	p.m.	0,—
2 20	<i>Indtægter og godtgørelse for tjenesteydelser ydet mod vederlag</i>	p.m.	p.m.	0,—
2 30	<i>Godtgørelse af diverse udgifter</i>	15 000	18 000	10 901,07
2 40	<i>Gaver og legater</i>	p.m.	p.m.	0,—
2 50	<i>Afkastet udlånskapital, bankrenter og andre indtægter</i>	23 000	20 000	51 938,02
2 51	<i>Kursgevinst</i>	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 I ALT	38 000	38 000	62 839,09
	SAMLET BELØB	10 390 000	8 988 000	8 321 811,89

**KAPITEL 1 — TILSKUD FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB****KAPITEL 2 — DIVERSE INDTÆGTER**

Artikel Konto	Anmærkninger
1 00	<p>Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 af 10. februar 1975 om oprettelse af et Europæisk Center for Udvikling af erhvervsuddannelse (EFT nr. L 39 af 13. 2. 1975, s. 1).</p> <p>Ifølge artikel 11, stk. 2, i denne forordning er der opført et tilskud til Centret på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Den opførte indtægt udgør en del af det fastsatte tilskud (artikel B3-1 0 8 i sektion III, i Kommissionens almindelige budget).</p>
2 30	Denne bevilling skal dække mindre beløb, som senere tilbagebetales (private telefongebyrer o.l.).
2 50	Det anslåede beløb henviser til bankrenter, der indbetales på Centrets konti.
2 51	<p>Rådets Forordning (EØF) nr. 1416/76 af 1. juni 1976 om finansielle bestemmelser vedrørende Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 164 af 24. 6. 1976, s. 1).</p> <p>I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 22, litra c) i denne forordning kan kurstab og -gevinster udlignes ved kasseoperationer. Kun i tilfælde af aktiv saldo skal der ved regnskabsårets slutning udstedes et indtægtsbevis.</p>



**UDGIFTER****Almindelig oversigt over bevillinger (1991 og 1990) og udgifter (1989)**

Kapitel	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
1	Personale	4 875 000	4 244 000	3 810 076,95
2	Udgifter til administrativ drift	955 000	880 000	1 047 265,83
3	Driftsudgifter	4 550 000	3 854 000	3 458 608,46
9	Ikke-formålsbestemte reserver	10 000	10 000	5 860,65
	<b>I ALT</b>	<b>10 390 000</b>	<b>8 988 000</b>	<b>8 321 811,89</b>



## CEDEFOP

## KAPITEL 1 — PERSONALE

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
	<b>KAPITEL 1</b>			
<b>1 10</b>	<b><i>Ansatte, der beklæder en stilling, som er anført i personaleoversigten</i></b>			
1 10 0	Grundlønninger	3 243 000	2 643 000	2 325 322,59
1 10 1	Familiетillæg	258 000	220 000	190 654,65
1 10 2	Udlandstillæg	351 000	298 000	253 389,78
1 10 3	Sekretariatstillæg	26 000	19 000	18 092,62
	<i>Artikel 1 10 i alt</i>	3 878 000	3 180 000	2 787 459,64
<b>1 11</b>	<b><i>Øvrige ansatte</i></b>			
1 11 2	Lokalt ansatte	60 000	60 000	47 629,46
	<i>Artikel 1 11 i alt</i>	60 000	60 000	47 629,46
<b>1 13</b>	<b><i>Arbejdsgiverens bidrag til social sikring</i></b>	152 000	135 000	120 038,64
<b>1 14</b>	<b><i>Diverse tillæg og godtgørelser</i></b>			
1 14 0	Ydelse ved barnefødsel og i tilfælde af død	1 000	1 000	371,52
1 14 1	Rejseudgifter i forbindelse med årlig ferie	90 000	80 000	66 273,65

## KAPITEL 1 — PERSONALE

Artikel Konto	Anmærkninger
<b>1 10</b>	
1 10 0	Denne bevilling skal dække det i listen over antallet af stillinger anførte personale. Bevillingerne er udregnet på grundlag af de gældende bestemmelser og under hensyntagen til eventuelle tilpasninger af aflønningsordningen i det pågældende regnskabsår.
1 10 1	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 6, 7 og 8 i bilag IV hertil. I henhold til vilkårene for Centrets personale omfatter familietillæggene: — husstandstillæg på 5 % af grundlønnen — tilskud for børn, over for hvem der består forsørgerpligt — uddannelsesstillægget.
1 10 2	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 10 i bilag IV hertil. Udlandstillægget udgør 16 % af den samlede grundløn, ligesom husstandstillægget og børnetillægget.
1 10 3	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 9c i bilag IV hertil.
<b>1 11</b>	
1 11 2	Denne bevilling skal dække løn og af arbejdsgiverens bidrag til social sikring af lokalt ansatte. Bevilling til aflønning af to lokalt ansatte.
<b>1 13</b>	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 38, stk. 1 og 2. Denne bevilling skal dække betaling af arbejdsgiverens bidrag til den nationale socialsikring (artikel 38, stk. 1, i vilkårene for Centrets personale) eller til arbejdsgiverens andel i de forsikringsudgifter, der skal afholdes af Center i henhold til artikel 38, stk. 2.
<b>1 14</b>	
1 14 0	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig særlig artikel 39 og 40.
1 14 1	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 15 i bilag IV.

## CEDEFOP

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
<b>1 14</b>	<i>(fortsat)</i>			
1 14 5	Særlig godtgørelse til regnskabsførerne eller forskudsbestyrerne	p.m.	p.m.	0,—
1 14 6	Uddannelse eller bevarelse af pensionsrettigheder	p.m.	p.m.	0,—
	<i>Artikel 1 14 i alt</i>	91 000	81 000	66 645,17
<b>1 15</b>	<b>Overarbejde</b>	500	500	0,—
<b>1 16</b>	<b>Justeringskoefficient</b>	160 000	295 000	280 388,07
<b>1 17</b>	<b>Andre ydelser</b>			
1 17 0	Freelance-tolke og konferencemedhjælp	15 000	15 000	6 373,61
1 17 2	Andet honorarlønnet personale, oversættelses- og maskinskrivningsarbejde udført uden for Centret	105 000	95 000	145 793,61
	<i>Artikel 1 17 i alt</i>	120 000	110 000	152 167,22
<b>1 20</b>	<b>Forskellige udgifter ved ansættelse af personale</b>	20 000	23 000	21 176,07
<b>1 21</b>	<b>Rejseudgifter</b>	3 000	10 000	425,81
<b>1 22</b>	<b>Bosættelsespenge, bosættelsespenge efter fratræden og godtgørelse efter flytning</b>	26 000	35 000	10 876,31
<b>1 23</b>	<b>Flytteudgifter</b>	26 000	18 000	5 405,01

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
1 14	(fortsat)
1 14 6	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 37 i bilag VI. Konto til dækning af udtrædelsespenge til tidligere ansatte ved Centret.
1 15	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig bilag II. Vederlag kan for overarbejde, udført af kategori C og D, ydes i form af en fast godtgørelse eller i form af godtgørelse på timebasis. Bevillingerne dækker yderligere vederlag for overarbejde, udført af lokalt ansatte, såfremt der ikke er foretaget arbejdstidsudligning.
1 16	Denne bevilling skal dække betaling af justeringskoefficienterne i overensstemmelse med de af Rådet truffne afgørelser.
1 17	
1 17 0	Denne bevilling skal dække honorarer og befordringsudgifter for freelance tolke og konferencemedhjælp, herunder godtgørelse for arbejde udført af Kommissionens tolke.
1 17 2	Denne bevilling skal dække midlertidig ansættelse af personale og til oversættelsesarbejde, mangfoldiggørelse (skemaer, tegninger, diagrammer) og maskinskrivningsarbejde, udført uden for Centret.
1 20	Denne bevilling skal dække rejse- og opholdsudgifter for ansøgere, der indkaldes til interview, til dækning af lægeundersøgelse ved ansættelse.
1 21	Denne bevilling skal dække godtgørelse af rejseudgifter for de ansatte ved tiltræden af tjenesten, ved udtrædelse af tjenesten eller ved forflyttelse. Bevillingen dækker også rejseudgifterne for den ansattes husstand.
1 22	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/79 af 29. juni 1976 om oprettelse af Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 11 og 12 i bilag IV. Denne bevilling skal dække: — bosættelsespenge — bosættelsespenge efter fratræden til ansatte, der må skifte bopæl ved tiltrædelse af tjenesten, ved overflytning til et nyt tjenestested samt ved endelig udtræden af tjenesten i forbindelse med optagelse af bopæl andetsteds.
1 23	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om oprettelse af Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 16 i bilag IV. Denne bevilling skal dække flytteudgifter til ansatte.

## CEDEFOP

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
1 24	Midlertidige dagpenge	20 000	16 000	8 383,32
1 25	Ventepenge og godtgørelser ved pensionering, fritagelse fra stillingen og afskedigelse	p.m.	p.m.	0,—
1 30	Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed	240 000	224 000	262 096,94
1 40	Ekstraordinær hjælp	p.m.	p.m.	0,—
1 42	Restaurant og kantine	p.m.	p.m.	0,—
1 43	Lægetjeneste	18 000	16 000	12 824,15
1 44	Sprogkurser og faglig videreuddannelse	60 000	40 000	34 561,14
1 49	Andre udgifter	500	500	0,—
KAPITEL 1 I ALT		4 875 000	4 244 000	3 810 076,95
KAPITEL 2				
2 10	Leje			
2 10 0	Leje	p.m.	p.m.	0,—
2 10 1	Garanti	p.m.	p.m.	0,—
Artikel 2 10 i alt		p.m.	p.m.	0,—
2 11	Forsikring	9 000	8 000	4 464,05
2 12	Vand, gas, elektricitet og opvarmning	100 000	110 000	90 975,74
2 13	Rengøring og vedligeholdelse	118 000	115 000	121 995,65
2 14	Indretning af lokaler	50 000	50 000	306 499,99

CEDEFOP

**KAPITEL 1 — PERSONALE** (fortsat)**KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER**

Artikel Konto	Anmærkninger
1 24	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 af 29. juni 1976 om oprettelse af Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 17 i bilag IV. Denne bevilling skal dække midlertidige dagpenge til ansatte.
1 30	Denne bevilling skal dække befordringsudgifter og rejsedagpenge for Centrets personale.
1 43	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/79 af 29. juni 1976 om oprettelse af Det Europæiske Center for Erhvervsuddannelse (EFT nr. 214 af 6. 8. 1976, s. 1), særlig artikel 30, stk. 2. Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med den obligatoriske, årlige lægeundersøgelse.
1 44	Denne bevilling skal dække Centrets økonomiske andel i videreuddannelseskurser for dets ansatte.
2 11	Denne bevilling skal dække forskellige forsikringspræmier for bygningen, Bundesallee 22, Berlin 15.
2 12	Denne bevilling skal dække løbende udgifter.
2 13	Denne bevilling skal dække rengøring og vedligeholdelse af den anvendte bygning (lokaler, elevator, varme, klima- og elanlæg, vandledninger).
2 14	Denne bevilling skal dække indretning og ombygning af lokaler i bygningen.

## CEDEFOP

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
2 15	<i>Sikring af og opsyn med bygningen</i>	35 000	39 000	28 749,81
2 19	<i>Andre udgifter</i>	13 000	13 000	7 095,78
2 20	<i>Kontormaskiner</i>			
2 20 0	Førstegangsanskaffelser	6 000	8 000	2 118,32
2 20 1	Fornyelser	4 000	4 000	0,—
2 20 2	Leje	4 000	4 000	2 577,39
2 20 3	Vedligeholdelse, drift og reparation	3 000	3 000	4 098,59
	<i>Artikel 2 20 i alt</i>	17 000	19 000	8 794,30
2 21	<i>Inventar</i>			
2 21 0	Førstegangsanskaffelser	18 000	18 000	22 896,89
2 21 1	Fornyelser	6 000	6 000	0,—
2 21 3	Vedligeholdelse, drift og reparation	3 000	3 000	598,97
	<i>Artikel 2 21 i alt</i>	27 000	27 000	23 495,86
2 22	<i>Materiale og tekniske anlæg</i>			
2 22 0	Førstegangsanskaffelser	107 000	100 000	85 931,12
2 22 1	Fornyelser	5 000	5 000	0,—
2 22 2	Leje	85 000	80 000	67 561,21
2 22 3	Vedligeholdelse, drift og reparation	30 000	25 000	18 958,14
	<i>Artikel 2 22 i alt</i>	227 000	210 000	172 450,47
2 23	<i>Transportmateriel</i>			
2 23 0	Førstegangsanskaffelser	p.m.	p.m.	0,—
2 23 1	Fornyelser	p.m.	p.m.	0,—
2 23 2	Leje	2 000	2 000	39,14
2 23 3	Vedligeholdelse, drift og reparation	2 000	2 000	627,15
	<i>Artikel 2 23 i alt</i>	4 000	4 000	666,29

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
2 19	Denne bevilling skal dække de øvrige løbende udgifter i forbindelse med bygningen, såfremt disse ikke er anført særskilt. Herunder bl.a. renholdelse af veje, renovation, skorstensfejning.
2 20	Denne bevilling skal dække anskaffelse, reparation og vedligeholdelse af kontormaskiner.
2 20 0	Denne bevilling skal dække fornyelse af kontormaskiner.
2 20 1	Denne bevilling skal dække leje af kontormaskiner.
2 20 2	Denne bevilling skal dække vedligeholdelse af kontormaskiner.
2 20 3	
2 21	
2 21 0	Denne bevilling skal dække supplerings af Centrets udstyr.
2 21 1	Denne bevilling skal dække fornyelse af Centrets udstyr.
2 21 3	Denne bevilling skal dække istandsættelse af Centrets udstyr.
2 22	
2 22 0	Denne bevilling skal dække køb og supplerings af teknisk udstyr.
2 22 2	Denne bevilling skal dække leje af tekniske apparater, f.eks. computer, fotokopieringsmaskiner, projektorer og video-recorder.
2 22 3	Denne bevilling skal dække vedligeholdelse og istandsættelse af tekniske apparater og anlæg, især tolkeanlæg.
2 23	
2 23 2	Denne bevilling skal dække leje af automobiler eller transportmidler med henblik på at imødekomme visse uforudsete behov (konferencer osv.).
2 23 3	Denne bevilling skal dække transportmidlernes drift, vedligeholdelse og istandsættelse.



## CEDEFOP

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
<b>2 25</b>	<b>Udgifter til dokumentation og bibliotek</b>			
2 25 0	Bibliotek, anskaffelse af bøger	6 000	6 000	3 399,89
2 25 2	Abonnement på aviser og tidsskrifter	p.m.	p.m.	0,—
2 25 4	Udgifter til bogbinderarbejder og vedligeholdelse af bibliotekets værker	1 000	1 000	0,—
	<i>Artikel 2 25 i alt</i>	7 000	7 000	3 399,89
<b>2 30</b>	<b>Papir og kontorartikler</b>	140 000	88 000	103 634,08
<b>2 31</b>	<b>Porto- og telekommunikationsgebyrer</b>			
2 31 0	Porto og andre forsendelsesomkostninger	40 000	40 000	33 758,83
2 31 1	Telefon, telegraf, fjernskriver, radio, fjernsyn	95 000	80 000	90 993,67
	<i>Artikel 2 31 i alt</i>	135 000	120 000	124 752,50
<b>2 32</b>	<b>Finansielle udgifter</b>			
2 32 0	Bankomkostninger og andre omkostninger	24 000	17 000	14 996,10
2 32 1	Kurstab	p.m.	p.m.	0,—
	<i>Artikel 2 32 i alt</i>	24 000	17 000	14 996,10
<b>2 33</b>	<b>Procesomkostninger</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>2 34</b>	<b>Skadeserstatning med renter</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>2 39</b>	<b>Andre udgifter</b>			
2 39 0	Diverse udgifter	9 000	9 000	7 971,76
2 39 1	Tjeneste- og arbejdsbeklædning	1 000	1 000	756,75
2 39 3	Flytning af tjenestegrene	2 000	2 000	2 906,57

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
2 25	
2 25 4	Denne bevilling skal dække bogbinderarbejde og andre nødvendige udgifter til vedligeholdelse af bøger og tidsskrifter.
2 30	Denne bevilling skal dække fremstilling af kopier, materiale til kopieringsmaskiner, papir, kontorartikler.
2 31	
2 31 0	Denne bevilling skal dække porto og andre forsendelsesomkostninger, herunder forsendelse af postpakker.
2 31 1	Denne bevilling skal dække faste abonnementsudgifter, kommunikationsudgifter, udgifter til vedligeholdelse og reparation af anlæg og apparater.
2 32	
2 32 1	Denne konto skal dække kurstab, såfremt disse ikke kan udlignes ved hjælp af kursgevinster i løbet af regnskabsåret.
2 39	
2 39 0	Denne bevilling skal dække forskellige forsikringer (f.eks. ansvars-, indbruds- og tyveriforsikring).
2 39 1	Denne bevilling skal dække køb, vedligeholdelse og rensning af tjeneste- og arbejdsbeklædning.
2 39 3	Denne bevilling skal dække flytning i tjenestebygningen.

## CEDEFOP

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
2 39	(fortsat)			
2 39 4	Småudgifter	3 000	3 000	1 056,65
	Artikel 2 39 i alt	15 000	15 000	12 691,73
2 40	Udgifter til receptioner og repræsentation	12 000	12 000	9 960,35
2 51	Møder og indkaldelser i almindelighed	5 000	5 000	0,—
2 70	Publikationer	17 000	21 000	12 643,24
	KAPITEL 2 I ALT	955 000	880 000	1 047 265,83
	KAPITEL 3			
3 00	Oprettelse af en operationel dokumentation	240 000	195 000	244 959,87
3 01	Udbredelse af viden	620 000	566 000	598 290,88
3 02	Projekter til udvikling og samordning af forskning			
3 02 0	Mødeudgifter	400 000	373 000	440 000,—
3 02 1	Tolkeudgifter	175 000	160 000	163 910,73
	Artikel 3 02 i alt	575 000	533 000	603 910,73
3 03	Udgifter til undersøgelser og vejledende forsøg	565 000	522 000	502 148,08

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER

Artikel Konto	Anmærkninger
2 39	(fortsat)
2 39 4	Denne bevilling skal dække andre driftsudgifter, der ikke er anført specielt.
2 40	Denne bevilling skal dække udgifter til repræsentation.
2 70	Denne bevilling skal dække udgifter til publikationer, for så vidt disse ikke dækkes i kapitel 3, især udgifter i forbindelse med offentliggørelse af Centrets budget i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> i henhold til artikel 9 i Centrets finansielle bestemmelser.
3 00	Denne bevilling skal dække oprettelse af et informations- og dokumentationssystem, som skønnes væsentligt, for at Centret kan udføre dets funktioner tilfredsstillende, til samarbejdsaftaler med specialinstitutioner og til abonnement på aviser og tidsskrifter samt til telefon-, abonnementsomkostninger osv. forbundet med brugen af databanker.
3 01	Denne bevilling skal dække udarbejdelse, udgivelse og fordeling af en fællesskabsbulletin vedrørende erhvervsuddannelse, årsberetningen samt andre offentliggørelser fra Centret, herunder f. eks. udgifter til papir, maskinskrivningsarbejde, trykning, fordeling samt andre tjenesteydelser, der udføres uden for Centret.
3 02	
3 02 0	Denne bevilling skal dække udgifter til forberedelse, afholdelse samt opfølgning af ekspertmøder, arbejdsgruppemøder og møder, der har til formål: — at fastsætte klare målsætninger for de forskellige af Centret gennemførte aktioner — at sikre opfølgningsarbejdet for sådanne aktioner — at foretage en opgørelse af de oplysninger, der bør udledes deraf herunder udgifter til maskinskrivningsarbejde, trykning samt mangfoldiggørelse, der udføres uden for Centret.
3 02 1	Denne bevilling skal dække honorarer, befordringsudgifter og dagpenge til freelance-tolke og konferencemedhjælp, herunder godtgørelse for arbejde udført af Kommissionens tolke i forbindelse med møder, der er knyttet til gennemførelsen af Centrets arbejdsprogram.
3 03	Denne bevilling skal dække udgifter i forbindelse med indgåelse af kontrakter vedrørende undersøgelser samt vurdering af eksperimentalkationer og modelforsøg, herunder udgifter til maskinskrivningsarbejde samt andre tjenesteydelser, der udføres uden for Centret.

## CEDEFOP

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER (fortsat)

## KAPITEL 9 — IKKE-FORMÅLSBESTEMTE RESERVER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
3 04	<i>Oversættelsesudgifter</i>	385 000	338 000	291 262,57
3 05	<i>Møder i bestyrelsen</i>	230 000	225 000	160 051,04
3 06	<i>Udvekslingsprogram for erhvervsuddannelseseksperter</i>	600 000	540 000	391 781,78
3 07	<i>Sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse opnåede kvalifikationer</i>	1 335 000	935 000	666 203,51
	KAPITEL 3 I ALT	4 550 000	3 854 000	3 458 608,46
	KAPITEL 9			
9 90	<i>Ikke-formålsbestemte reserver</i>	10 000	10 000	5 860,65
	KAPITEL 9 I ALT	10 000	10 000	5 860,65
	SAMLET BELØB	10 390 000	8 988 000	8 321 811,89

**KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER (fortsat)****KAPITEL 9 — IKKE-FORMÅLSBESTEMTE RESERVER**

Artikel Konto	Anmærkninger
3 04	Denne bevilling skal dække oversættelser i forbindelse med gennemførelsen af Centrets arbejdsprogram, herunder udgifter til maskinskrivningsarbejde samt andre tjenesteydelser, der udføres uden for Centret.
3 05	Denne bevilling skal dække driftsudgifter i forbindelse med møder i bestyrelsen og forretningsudvalget samt andre møder, herunder eksperters rejse- og opholdsudgifter, leje af lokaler og tolkeudgifter.
3 06	Rådets resolution af 2. juni 1983 om erhvervsuddannelsesforanstaltninger i forbindelse med indførelsen af ny informationsteknologi (EFT nr. C 166 af 25. 6. 1983, s. 1). Rådets resolution af 11. juli 1983 om erhvervsuddannelsespolitikken i Det Europæiske Fællesskab i 1980'erne (EFT nr. C 193 af 20. 7. 1983, s. 2). Denne bevilling skal dække omkostningerne (herunder møder, tolkning, rejser, oversættelse) i forbindelse med gennemførelsen af det i ovennævnte resolutioner, fastsatte program.
3 07	Rådets beslutning 85/368/EØF af 16. juli 1985 om sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse i medlemsstaterne opnåede kvalifikationer (EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 56). Denne bevilling skal dække omkostningerne (herunder møder, tolkning, rejser, oversættelser) i forbindelse med gennemførelsen af det i denne beslutning fastsatte program.

CEDEFOP

## Personaleoversigt

Lonklasser	Stillinger 1990	Nye stillinger	Omnormeringer	Stillinger godkendt for 1991
Direktør	1	—	—	1
Vicedirektør	2	—	—	2
A 4	4 (1)	—	—	4 (1)
A 5	12 (2)	—	—	12 (2)
A 6	5 (3)	+ 1	—	6 (3)
A 7	4	—	—	4
A 8	—	—	—	—
I alt	28	+ 1	—	29
B 1	4	—	—	4
B 2	—	—	—	—
B 3	5	—	+ 1	6
B 4	—	—	—	—
B 5	4	+ 1	—	5
I alt	13	+ 1	+ 1	15
C 1	4	—	- 1	3
C 2	4	—	—	4
C 3	13	—	—	13
C 4	—	+ 2	—	2
C 5	2	—	—	2
I alt	23	+ 2	- 1	24
D 1	1	—	—	1
D 2	—	—	—	—
D 3	—	—	—	—
D 4	—	—	—	—
I alt	1	—	—	1
<b>Tilsammen</b>	<b>65</b>	<b>+ 4</b>	<b>—</b>	<b>69</b>

(1) Heraf 1 oversætter.  
(2) Heraf 6 oversættere.  
(3) Heraf 3 oversættere.

**Oversigt over indtægter og udgifter for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 1991**

(91/36/EØF)

I følge artikel 9 Rådets forordning (EØF) nr. 1417/76 af 1. juni 1976 om finansielle bestemmelser vedrørende Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (1) »Instituttets oversigt over indtægter og udgifter samt dets personaleoversigt offentliggøres til underretning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samtidig med Fællesskabernes budget«.

(1) EFT nr. L 164 af 24. 6. 1976, s. 16.



**Medmindre andet er angivet, er beløbene i dette budgetdokument udtrykt i ecu.**

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## INDTÆGTER

## Sammenfattende opstilling

Kapitel	Tekst	Regnskabsåret 1991	Regnskabsåret 1990	Regnskabsåret 1989
1	<i>Tilskud fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab</i>	8 770 000	6 800 000	6 255 412,06
5	<i>Diverse indtægter</i>	180 000	150 000	131 657,97
	<b>I ALT</b>	<b>8 950 000</b>	<b>6 950 000</b>	<b>6 387 070,03</b>

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — TILSKUD FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

## KAPITEL 5 — DIVERSE INDTÆGTER

Artikel Konto	Tekst	Regnskabsåret 1991	Regnskabsåret 1990	Regnskabsåret 1989
	<b>KAPITEL 1</b>			
<b>1 00</b>	<b>Tilskud fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab</b>	8 770 000	6 800 000	6 255 412,06
	<b>KAPITEL 1 I ALT</b>	8 770 000	6 800 000	6 255 412,06
	<b>KAPITEL 5</b>			
<b>5 00</b>	<b>Indtægter ved salg af fast ejendom og løsøre</b>	p.m.	p.m.	0,—
<b>5 02</b>	<b>Overskud ved salg af publikationer</b>	40 000	15 000	23 385,40
<b>5 11</b>	<b>Lejeindtægter fra udlejning af fast ejendom</b>	6 000	6 000	1 907,86
<b>5 20</b>	<b>Afkast af udlånskapital; bankrenter o.a.</b>	100 000	88 000	74 387,59
<b>5 40</b>	<b>Diverse indtægter, som kan genanvendes, men som ikke er anvendt</b>	20 000	31 000	18 248,96
<b>5 90</b>	<b>Andre indtægter hidrørende fra administration</b>	14 000	10 000	13 728,16
	<b>KAPITEL 5 I ALT</b>	180 000	150 000	131 657,97
	<b>SAMLET BELØB</b>	<b>8 950 000</b>	<b>6 950 000</b>	<b>6 387 070,03</b>

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — TILSKUD FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB

## KAPITEL 5 — DIVERSE INDTÆGTER

Artikel Konto	Anmærkninger
100	<p>Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975 om oprettelse af et Europæisk Institut til Forbedring af leve- og arbejdsvilkårene (EFT nr. L 139 af 30. 5. 1975, s. 1).</p> <p>Ifølge artikel 15, stk. 2, i denne forordning er der på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget opført et tilskud til instituttet. Den opførte indtægt udgør en del af det fastsatte tilskud (se artikel B3-4 20 i oversigten over udgifter i sektion III, i Kommissionens almindelige budget).</p>



DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

**UDGIFTER**

**Almindelig oversigt over bevillinger (1991 og 1990) og udgifter (1989)**

Kapitel	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
1	Personale	3 800 000	3 380 000	2 974 023,04
2	Udgifter til administrativ drift	1 486 000	652 000	754 296,87
3	Driftsudgifter — Forbedring af levevilkår	1 466 000	1 167 000	1 082 163,82
4	Driftsudgifter — Forbedring af arbejdsvilkår	2 198 000	1 751 000	1 618 057,52
	<b>I ALT</b>	<b>8 950 000</b>	<b>6 950 000</b>	<b>6 428 541,25</b>

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

**KAPITEL 1 — PERSONALE**

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
	<b>KAPITEL 1</b>			
<b>1 10</b>	<b><i>Ansatte, der beklæder en stilling, som er anført i personaleoversigten</i></b>			
1 10 0	Grundlønninger	2 338 000	2 180 000	1 650 553,89
1 10 1	Familieltillæg	338 000	289 000	214 738,09
1 10 2	Udlandstillæg	268 000	233 000	170 278,77
1 10 3	Tillæg til sekretærer	25 000	25 000	13 639,14
	<i>Artikel 1 10 i alt</i>	2 969 000	2 727 000	2 049 209,89
<b>1 12</b>	<b><i>Information af personalet, uddannelse, sprogkurser og videreuddannelse</i></b>	34 000	38 000	31 732,79
<b>1 13</b>	<b><i>Arbejdsgiverens bidrag til social sikring</i></b>			
1 13 0	Sygesikring	70 000	60 000	44 816,81
1 13 1	Ulykkes- og sygeforsikring	17 000	15 000	11 121,51
1 13 2	Arbejdsløshedsforsikring	21 000	18 000	12 643,79
	<i>Artikel 1 13 i alt</i>	108 000	93 000	68 582,11
<b>1 14</b>	<b><i>Diverse tillæg og godtgørelser</i></b>			
1 14 1	Rejseudgifter i forbindelse med årlig ferie	50 000	58 000	33 906,46

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — PERSONALE

Artikel Konto	Anmærkninger
1 10	
1 10 0	Denne bevilling skal dække betaling af grundlønninger, udregnet på grundlag af personaleoversigten.
1 10 1	<p>Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1860/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15), særlig artikel 6, 7 og 8 i bilag IV.</p> <p>Tillæggene omfatter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— husstandstillæg på 5 % af grundlønnen</li> <li>— børnetillæg</li> <li>— uddannelsestillæg.</li> </ul>
1 10 2	<p>Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1860/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15), særlig artikel 10 i bilag IV.</p> <p>Udlandstillægget udgør 16 % af den samlede grundløn, ligesom husstandstillægget og børnetillægget.</p>
1 13	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1860/76 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15) særlig artikel 38, stk. 1 og 2.
1 13 2	Spørgsmålet vedrørende arbejdsløshedsforsikring for personalet ved instituttet behandles på nuværende tidspunkt i Rådet.
1 14	
1 14 1	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1860/766 af 29. juni 1976 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15), særlig artikel 15 i bilag IV.



DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
1 14	(fortsat)			
1 14 5	Særligt tilskud til regnskabsførere og forskudsbestyrere	p.m.	p.m.	235,57
	<i>Artikel 1 14 i alt</i>	50 000	58 000	34 142,03
1 15	<i>Overarbejde</i>	24 000	25 000	23 493,29
1 17	<i>Andre ydelser</i>			
1 17 5	Midlertidigt ansat og andet honorarlønnet personale, oversættelses- og maskinskrivningsarbejde udført uden for institutionen	211 000	72 000	311 250,07
	<i>Artikel 1 17 i alt</i>	211 000	72 000	311 250,07
1 18	<i>Godtgørelse og udgifter i forbindelse med tiltræden og udtræden af tjenesten samt forflyttelse</i>			
1 18 0	Forskellige udgifter ved ansættelse	55 000	30 000	53 554,04
1 18 1	Rejseudgifter (inklusive familiemedlemmer)	7 000	6 000	608,19
1 18 2	Bosættelsespenge, bosættelsespenge efter fratræden og godtgørelse ved forflyttelse	30 000	32 000	7 124,44
1 18 3	Flytteudgifter	36 000	20 000	34 837,02
1 18 4	Midlertidige dagpenge	6 000	6 000	3 018,33
	<i>Artikel 1 18 i alt</i>	134 000	94 000	99 142,02
1 19	<i>Justeringskoefficienter</i>	-50 000	p.m.	67 057,02

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
1 14	<i>(fortsat)</i>
1 14 5	Denne konto skal dække særlige tilskud til regnskabsførere og forskudsbestyrere (i overensstemmelse med forordningen om finansielle bestemmelser).
1 15	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1860/76 af 29. juni 1976, om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1986, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15), særlig bilag II. C og D ansatte kan få overtidsbetaling enten efter en standardsats eller den gældende timelønsats.
1 17	
1 17 5	Denne bevilling skal dække midlertidig ansættelse af personale og til udgifter til oversættelsesarbejde, mangfoldiggørelse (skemaer, tegninger, diagrammer) og maskinskrivningsarbejde udført uden for institutionen.
1 18	
1 18 0	Denne bevilling skal dække rejse- og opholdsudgifter for indkaldte ansøgere til ledige stillinger samt dækning af lægeundersøgelse ved ansættelse.
1 18 1	Denne bevilling skal dække rejseudgifter for de ansatte ved tiltrædelse af tjenesten, ved fratrædelse eller ved forflyttelse. Bevillingen dækker også rejseudgifterne for den ansattes husstand.
1 18 2	Denne bevilling skal dække: — bosættelsespenge (udregnet på grundlag af den fastsatte justeringskoefficient) — bosættelsespenge efter fratræden (udregnet på grundlag af den fastsatte justeringskoefficient) til ansatte, der må skifte bopæl ved tiltrædelse af tjenesten, ved overflytning, til et nyt tjenestested samt ved endelig udtræden af tjeneste i forbindelse med optagelse af bopæl andetsteds.
1 18 3	Rådets forordning (EKS, EØF, Euratom) nr. 1860/76 af 29. juni 1976, om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15), særlig artikel 16 i bilag IV. Denne bevilling skal dække flytteudgifter til ansatte.
1 18 4	Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1860/76 af 29. juni 1976, om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (EFT nr. L 214 af 6. 8. 1976, s. 24), ændret den 22. februar 1982 (EFT nr. L 64 af 8. 3. 1982, s. 15), særlig artikel 17 i bilag IV. Denne bevilling skal dække midlertidige dagpenge til ansatte.
1 19	Denne artikel skal dække justeringskoefficienter osv.

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
1 30	<i>Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed</i>	292 000	246 000	264 635,81
1 40	<i>Restauranter og kantiner</i>	14 000	15 000	12 652,28
1 41	<i>Lægetjeneste</i>	2 000	4 000	1 372,90
1 62	<i>Andre sociale foranstaltninger</i>	6 000	3 000	5 755,27
1 70	<i>Receptioner og repræsentation</i>	6 000	5 000	4 997,56
	<b>KAPITEL 1 I ALT</b>	<b>3 800 000</b>	<b>3 380 000</b>	<b>2 974 023,04</b>
	<b>KAPITEL 2</b>			
2 01	<i>Forsikring</i>	8 000	7 000	6 943,95
2 02	<i>Vand, gas, elektricitet og opvarmning</i>	44 000	38 000	39 463,21
2 03	<i>Rengøring og vedligeholdelse</i>	50 000	46 000	32 152,93
2 04	<i>Indretning af lokaler</i>	819 000	100 000	116 919,22
2 05	<i>Sikkerhedsforanstaltninger og opsigst med ejendomme</i>	p.m.	p.m.	0,—
2 09	<i>Andre udgifter vedrørende ejendommene</i>	10 000	10 000	9 186,67
2 10	<i>Husleje</i>	5 000		
2 20	<i>Tekniske installationer og kontor materiel</i>			
2 20 0	Førstegangsanskaffelser — materiel og tekniske installationer	20 000	3 000	58 257,80
2 20 1	Fornyelser af materiel og tekniske installationer	p.m.	1 000	1 952,05
2 20 2	Leje af materiel og tekniske installationer	28 000	21 000	24 859,87
2 20 3	Vedligeholdelse, drift og reparation af tekniske anlæg og installationer	47 000	37 000	44 420,52

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 1 — PERSONALE (fortsat)

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER

Artikel Konto	Anmærkninger
1 30	Denne bevilling skal dække befodringsudgifter for instituttets personale.
1 40	Denne bevilling skal dække kompletterende indkøb af kantineudstyr samt tilskud til kantinemåltider.
1 41	Denne bevilling skal dække årlig lægeundersøgelse.
1 62	Denne bevilling skal dække brug for instituttet til sociale velfærdsforanstaltninger for dets personale.
1 70	Denne bevilling skal dække udgifter til repræsentation.
2 01	Denne bevilling skal dække forsikringsaftaler vedrørende bygningen.
2 02	Denne bevilling skal dække forbrug i løbet af året.
2 03	Denne bevilling skal dække vedligeholdelse af instituttets kontorer.
2 04	Denne bevilling skal dække indretning af instituttets kontorer.
2 05	Denne artikel skal dække omkostninger ved kontrol- og sikkerhedsforanstaltninger af instituttets kontorer.
2 09	Denne bevilling skal dække øvrige løbende udgifter i forbindelse med bygninger, såfremt disse ikke er anført særskilt, bl.a. afgifter og renholdelse af veje, rensning, renovation, materiale til skiltning osv.
2 10	<i>Ny artikel</i> Denne bevilling skal dække huslejen for et kontor til instituttets brug i Bruxelles, et såkaldt »bureau de passage«.
2 20	
2 20 0	Denne bevilling skal dække indkøb af tekniske anlæg og installationer.
2 20 1	Denne konto skal dække udskiftning af tekniske anlæg og installationer.
2 20 2	Denne bevilling skal dække leje af tekniske anlæg og installationer.
2 20 3	Denne bevilling skal dække vedligeholdelse af tekniske anlæg og installationer.

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
2 20	(fortsat)			
2 20 4	Elektroniske kontormaskiner	200 000	168 000	216 600,—
	<i>Artikel 2 20 i alt</i>	295 000	230 000	346 090,24
2 21	<b>Inventar</b>			
2 21 0	Førstegangsanskaffelser — inventar	22 000	25 000	7 302,07
2 21 1	Fornyelser af inventar	5 000	p.m.	0,—
2 21 3	Vedligeholdelse, drift og reparation af inventar	p.m.	p.m.	516,10
	<i>Artikel 2 21 i alt</i>	27 000	25 000	7 818,17
2 23	<b>Transportmateriel</b>			
2 23 1	Fornyelser af transportmateriel	13 000	p.m.	0,—
2 23 3	Vedligeholdelse, drift og reparation af transportmateriel	6 000	13 000	5 213,41
	<i>Artikel 2 23 i alt</i>	19 000	13 000	5 213,41
2 25	<b>Udgifter til dokumentation og bibliotek</b>			
2 25 0	Bibliotek, anskaffelse af bøger	7 000	10 000	5 988,23
2 25 2	Abonnementer på aviser og tidsskrifter	10 000	10 000	9 435,03
2 25 5	Udgifter til abonnementer på databaser	1 000	p.m.	297,24
	<i>Artikel 2 25 i alt</i>	18 000	20 000	15 720,50
2 30	<b>Papir- og kontorartikler</b>	19 000	12 000	15 704,66
2 32	<b>Finansielle udgifter</b>			
2 32 0	Bankgebyrer	10 000	8 000	
	<i>Artikel 2 32 i alt</i>	10 000	8 000	

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
2 20	<i>(fortsat)</i>
2 20 4	Denne bevilling skal dække indkøb, leje og vedligeholdelse af elektroniske kontormaskiner.
2 21	
2 21 0	Denne bevilling skal dække køb af møbler til personalet og udstyr til mødelokaler.
2 21 3	Denne konto skal dække vedligeholdelse og reparation af møbler.
2 23	
2 23 3	Denne bevilling skal dække drift af transportmidler.
2 25	
2 25 0	Denne bevilling skal dække dokumenter og andre ikke-periodiske publikationer anskaffet af instituttet.
2 25 2	Denne bevilling skal dække abonnement på aviser, fagtidsskrifter, officielle tidender, parlamentsdokumenter, forskellige bulletiner og andre faglige publikationer.
2 25 5	Denne bevilling skal dække udgifterne til at få adgang til on-line databaser.
2 30	Denne bevilling skal dække indkøb af papir, kuverter, kontorartikler samt materialer til reproduktionslokalerne.
2 32	
2 32 0	Denne bevilling skal dække bankgebyrer (provision, diskontogebyrer m.m.).

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF LEVEVILKÅR

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
2 35	<i>Tjeneste- og arbejdsbeklædning</i>	2 000	2 000	1 952,65
2 39	<i>Andre udgifter til administration</i>			
2 39 0	Publikationer	14 000	18 000	12 642,51
2 39 4	Småudgifter	4 000	4 000	14 424,01
	<i>Artikel 2 39 i alt</i>	18 000	22 000	27 066,52
2 40	<i>Porto og andre forsendelsesudgifter</i>	81 000	58 000	74 389,20
2 41	<i>Telefon, telegraf, fjernskriver, radio, fjernsyn</i>	61 000	61 000	55 675,54
	<b>KAPITEL 2 I ALT</b>	<b>1 486 000</b>	<b>652 000</b>	<b>754 296,87</b>
	<b>KAPITEL 3</b>			
3 00	<i>Oprettelse af en dokumentation</i>	45 000	13 000	9 015,78
3 01	<i>Udbredelse af viden</i>			
3 01 0	Resultater af undersøgelser	171 000	150 000	201 471,49
3 01 1	Offentliggørelse af årsberetningen	20 000	19 000	15 317,07
3 01 2	Andre periodiske publikationer	30 000	36 000	30 753,67
	<i>Artikel 3 01 i alt</i>	221 000	205 000	247 542,23
3 02	<i>Deltagelse i kongresser og lejlighedsvisse arrangementer</i>	15 000	20 000	1 100,—

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 2 — ADMINISTRATIONSUDGIFTER (fortsat)

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF LEVEVILKÅR

Artikel Konto	Anmærkninger
2 35	Denne bevilling skal dække indkøb, vedligeholdelse og rensning af tjeneste- og arbejdsbeklædning.
2 39 2 39 0	Denne bevilling skal dække udgifter til udgivelsesvirksomhed, navnlig offentliggørelse af instituttets budget i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> i overensstemmelse med artikel 9 i de finansielle bestemmelser.
2 39 4	Denne bevilling skal dække andre ikke-formålsbestemte administrationsudgifter.
2 40	Denne bevilling skal dække porto og forsendelsesomkostninger, herunder pakker der sendes med posten eller på andre måder.
2 41	Denne bevilling skal dække faste lejudgifter, samtaler, vedligeholdelse, reparation og vedligeholdelse af anlæggene.
3 00	Denne bevilling skal dække indkøb af værker, udarbejdelse af kartoteker eller kataloger samt tilsvarende mekanografisk arbejde med henblik på oprettelse af en selektiv dokumentation, som især omhandler aktuelle oplysninger, den seneste udvikling samt forskning på de pågældende områder.
3 01 3 01 0	Denne bevilling skal dække offentliggørelse af resultatet af undersøgelser.
3 01 2	Denne bevilling skal dække udgifterne publikationer af almindelige oplysninger vedrørende instituttet (bøger, brochurer etc).
3 02	Denne bevilling skal dække udgifterne til at deltage i andre lignende institutters arbejde.



DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF LEVEVILKÅR (fortsat)

## KAPITEL 4 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF ARBEJDSVILKÅR

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
3 03	<i>Undersøgelser og vejledende forsøg om levevilkår og miljøet</i>	734 000	580 000	504 750,—
3 04	<i>Udgifter til møder (bestyrelsesmøder, ekspertudvalgsmøder, seminarer, kollokvier, koordinationsmøder mv.) samt tolkning i forbindelse hermed</i>			
3 04 0	Generelle udgifter til møder	200 000	120 000	107 505,50
3 04 1	Tolkning	75 000	64 000	74 142,34
3 04 2	Bestyrelsesmøder	40 000	33 000	36 533,42
3 04 3	Ekspertudvalgsmøder	10 000	8 000	3 954,82
	<i>Artikel 3 04 i alt</i>	325 000	225 000	222 136,08
3 05	<i>Oversættelse af undersøgelsesrapporter og arbejdsplaner til seminarer, kollokvier, koordinationsmøder osv.</i>	126 000	124 000	97 619,73
	<b>KAPITEL 3 I ALT</b>	<b>1 466 000</b>	<b>1 167 000</b>	<b>1 082 163,82</b>
	<b>KAPITEL 4</b>			
4 00	<i>Oprettelse af en dokumentation</i>	79 000	19 000	21 200,96
4 01	<i>Udbredelse af viden</i>			
4 01 0	Resultater af undersøgelser	323 000	220 000	241 771,19
4 01 1	Offentliggørelse af årsberetningen	30 000	29 000	25 703,28
4 01 2	Andre periodiske publikationer	45 000	54 000	27 363,64
	<i>Artikel 4 01 i alt</i>	398 000	303 000	294 838,11

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 3 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF LEVEVILKÅR (fortsat)

## KAPITEL 4 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF ARBEJDSVILKÅR

Artikel Konto	Anmærkninger
3 03	Denne bevilling skal dække finansiering af undersøgelseskontrakter og særlige projekter, som vil bidrage til at gennemføre instituttets arbejdsprogram i relation til levevilkår og miljøet.
3 04	
3 04 0	Denne bevilling skal dække evalueringseminarer og evalueringkollokvier, der vil medvirke til gennemførelse af instituttets arbejdsprogrammer.
3 04 1	Denne bevilling skal dække tolketjeneste i forbindelse med tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder, ekspertudvalgsmøder, seminarer, kollokvier, koordinations- og evalueringmøder, der vil medvirke til gennemførelse af instituttets arbejdsprogrammer.
3 04 2	Denne bevilling skal dække driftsudgifter i forbindelse med bestyrelsen, herunder rejseudgifter og dagpenge samt, nødvendigt, leje af lokaler.
3 04 3	Denne bevilling skal dække driftsudgifter i forbindelse med ekspertudvalget, herunder rejseudgifter og dagpenge samt, om nødvendigt, leje af lokaler.
3 05	Denne bevilling skal dække oversættelse af instituttets undersøgelsesrapporter samt arbejdsdokumenter til seminarer, kollokvier, koordinations- og evalueringmøder etc. til EF-sprogene.
4 00	Denne bevilling skal dække værker, udarbejdelse af kartoteker eller kataloger samt tilsvarende mekanografisk arbejde med henblik på oprettelse af en selektiv dokumentation, som især omhandler aktuelle oplysninger, den seneste udvikling samt forskning på de pågældende områder.
4 01	
4 01 0	Denne bevilling skal dække offentliggørelse af resultatet af undersøgelser.
4 01 2	Denne bevilling skal dække publikationer af almindelige oplysninger vedrørende instituttet (bøger, brochurer etc).

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 4 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF ARBEJDSVILKÅR (fortsat)

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 1991	Bevillinger 1990	Gennemførelse 1989
4 02	<i>Deltagelse i kongresser og lejlighedsvisse arrangementer</i>	20 000	30 000	0,—
4 03	<i>Studier og forundersøgelser om arbejdsvilkår</i>	941 000	870 000	744 748,—
4 04	<i>Udgifter til møder (bestyrelsen, ekspertudvalget, seminarer, kollokvier, koordinationsmøder osv.) samt tolketjeneste i forbindelse hermed</i>			
4 04 0	Generelle omkostninger	300 000	200 000	207 473,46
4 04 1	Udgifter til tolketjeneste	125 000	120 000	110 650,95
4 04 2	Bestyrelsesmøder	60 000	50 000	53 660,24
4 04 3	Ekspertudvalgsmøder	15 000	12 000	5 932,23
	<i>Artikel 4 04 i alt</i>	500 000	382 000	377 716,88
4 05	<i>Oversættelse af undersøgelsesrapporter og arbejdsrapporter til seminarer, kollokvier, koordinationsmøder osv.</i>	260 000	147 000	179 553,57
	<b>KAPITEL 4 I ALT</b>	<b>2 198 000</b>	<b>1 751 000</b>	<b>1 618 057,52</b>
	<b>SAMLET BELØB</b>	<b>8 950 000</b>	<b>6 950 000</b>	<b>6 428 541,25</b>

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

## KAPITEL 4 — DRIFTSUDGIFTER — FORBEDRING AF ARBEJDSVILKÅR (fortsat)

Artikel Konto	Anmærkninger
4 02	Denne bevilling skal dække udgifter til at deltage i andre lignende institutters arbejde.
4 03	Denne bevilling skal bruges til at finansiere undersøgelseskontrakter og bestemte projekter i forbindelse med instituttets arbejdsprogram om arbejdsvilkår.
4 04	
4 04 0	Denne bevilling skal dække udgifter til evalueringsseminarer og evalueringskollokvier, koordinations- og evalueringsmøder, der vil medvirke til gennemførelse af instituttets arbejdsprogram.
4 04 1	Denne bevilling skal dække udgifter til tolketjeneste i forbindelse med tilrettelæggelse af bestyrelsesmøder, ekspertudvalgsmøder, seminarer, kollokvier og evalueringsmøder, der vil medvirke til gennemførelse af instituttets arbejdsprogram.
4 04 2	Denne bevilling skal dække driftsudgifter i forbindelse med bestyrelsen, herunder rejseudgifter og dagpenge samt, om nødvendigt, leje af lokaler.
4 04 3	Denne bevilling skal dække driftsudgifter i forbindelse med ekspertudvalget, herunder rejseudgifter og dagpenge samt, om nødvendigt, leje af lokaler. Bevilling til oversættelse af instituttets undersøgelsesrapporter samt arbejdsdokumenter til seminarer, kollokvier og evalueringsmøder etc. til EF-sprogene.
4 05	Denne bevilling skal dække oversættelse af instituttets undersøgelsesrapporter samt arbejdsdokumenter til seminarer, kollokvier og evalueringsmøder etc. til EF-sprogene.

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING  
AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

**Personaleoversigt**

Kategori og lønklasse	Godkendt personale i 1991
Direktør	1
Vicedirektør	1
A 4	1
A 5	11 (1)
A 6	5 (2)
A 7	5 (3)
A 8	—
I alt	24
B 1	2
B 2	2
B 3	4
B 4	1
B 5	—
I alt	9
C 1	1
C 2	3
C 3	11
C 4	2
C 5	2
I alt	19
D 1	—
D 2	6
D 3	1
D 4	—
I alt	7
<b>Tilsammen</b>	<b>59</b>
(1) Heraf 6 oversættere. (2) Heraf 2 oversættere. (3) Heraf 1 oversætter.	